



Samarbejdsaftale

1. Parter

Mellem undertegnede

Roche a/s

(herefter kaldet "Virksomheden")

og

medundertegnede

LyLe (Patientforeningen for Lymfekræft, Leukæmi og MDS)

(herefter kaldet "Organisationen")

(herefter i fællesskab benævnt "Parterne")

er der indgået følgende aftale om samarbejde.

2. Samarbejdsaftalens formål

Formålet med samarbejdsaftalen er at yde økonomisk støtte til LyLe's produktion og foreningens forsendelse i december 2021 til sine medlemmer af en publikation om: Livskvalitet efter sygdomsforløb og behandling for blodkræft.

3. Samarbejdsprojektets navn

Samarbejdsprojektets navn er: Magasin om livskvalitet.



4. Parternes rolle i samarbejdet

Virksomheden forpligter sig med nærværende samarbejdsaftale til i aftaleperioden at yde økonomisk støtte til LyLe's produktion og forsendelse af magasinet om livskvalitet.

Organisationen forpligter sig med nærværende samarbejdsaftale til i aftaleperioden at anvende den økonomiske støtte som beskrevet under "formål".

5. Tidsramme

Samarbejdet, hvis nærmere formål og omfang er beskrevet i pkt. 2 og 4, skal afvikles i perioden 16. december – 31. december 2021. Parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale løber fra 16. december og indtil samarbejdsaftalens forpligtelser er opfyldt, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt.

6. Finansiell ydelse

Virksomhedens finansielle ydelse i henhold til nærværende samarbejdsaftale udgør et beløb på kr. 25.000 kr. Beløbet er ekskl. moms.

7. Ikke-finansiell ydelse

N/A.

8. Offentliggørelse

Nærværende samarbejdsaftale er offentligt tilgængelig på Virksomhedens hjemmeside www.roche.dk frem til 30. juni 2022.

Jf. Etisk Nævn for Lægemiddelvirksomheders vejledning til "Etiske regler for lægemiddelindustriens samarbejde med patientforeninger mv." skal det understreges, at patientforeninger på sin hjemmeside skal offentliggøre alle økonomiske fordele, herunder økonomiske sponsorater (pengebeløb) og naturalier, som foreningen har modtaget fra lægemiddelvirksomheder, jf. reklamebekendtgørelsens § 21. Offentliggørelsen skal ske på en sådan måde, at størrelsen af økonomiske fordele fra hver enkelt virksomhed fremgår af hjemmesiden. Oplysningerne skal gøres tilgængelige på hjemmesiden senest én måned efter, at patientforeningen har modtaget den økonomiske fordel. Oplysningerne skal være tilgængelige på hjemmesiden i mindst to år.



9. Anvendelse af Organisationens logo

Organisationen accepterer, at Virksomheden anvender Organisationens logo eller navn, eller på anden måde anvender samarbejdet med Organisationen på følgende måde: Offentliggørelse på roche.dk

10. Uafhængighed og habilitet

Parterne erklærer ved sin underskrift, at det står Organisationen frit at samarbejde med flere lægemiddelvirksomheder, ligesom Virksomheden har mulighed for at samarbejde med en eller flere organisationer. Parterne erklærer samtidig, at der ikke i samarbejdet stilles krav om eneret i forhold til konkrete produkt- eller terapiområder.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift af nærværende samarbejdsaftale ikke at stille betingelser for organisationens faglige og interessepolitiske standpunkter.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift ikke at have et tillidshverv i Organisationen, der har betydning for nærværende samarbejdsaftale.

11. Misligholdelse

Såfremt en af Parterne misligholder sine forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale, kan den ikke misligholdende part ophæve samarbejdsaftalen med øjeblikkelig virkning. Den ikke misligholdende part er i øvrigt berettiget til at bringe andre efter dansk ret til rådighed stående misligholdelsesbeføjelser til anvendelse, herunder retten til at kræve erstatning, uanset om aftalen ophæves.

12. Lovvalg

Nærværende samarbejdsaftale er i enhver henseende underlagt dansk ret.

13. Konfliktløsning

Såfremt tvister ikke kan bilægges igennem mægling, skal disse indbringes for Sø- og Handelsretten i København.



14. Underskrift

(Sted, dato) Næstved d. 16. 16 december 2021

DocuSigned by:
Rita O. Christensen
533EC4F9950A4CE...

Rita Christensen

Formand for LyLe

Hvidovre, 16 December 2021

16 december 2021

DocuSigned by:
Poul Riese
91A12969174A416...
Poul Riese

*Patient Relations & Communications Manager,
Roche a/s*

DocuSigned by:
Claus Andersen
45C45A3669D4463...
Claus Dall Andersen

Head of Sustainability, Roche a/s



LYLE Patientforeningen for Lymfekræft, Leukæmi og MDS
v/Formand Rita Christensen
Banetoften 26
4700 Næstved

Udbetalingsblanket – Støtte til Patientforening

Erhvervskonto - (Alle felter skal udfyldes – Skriv venligst tydeligt):

Registrerings nr.	1551
Konto nr.	10283701
Tekst til indbetalingen	Roche Max. 16 tegn
CVR-nr.	31306833
Tilhørende	LYLE patientforeningen for lymfekræft, leukæmi og MDS
Adresse	Banetoften 26
Postnr. og by	4700 Næstved

Støtte til Patientforening	DKK	25.000	(udfyldes af Roche a/s)
Totalt	DKK	25.000	(udfyldes af Roche a/s)

Bemærk venligst at:

- Støtte til Patientforening kan kun udbetales til en erhvervskonto
- Al støtte til Patientforening bliver offentliggjort på www.roche.dk efter gældende regler
- Blanketten bedes returneret hurtigst muligt. Forventet ekspeditionstid er ca. 15 arbejdsdage efter modtagelse

Udfyldes af Roche a/s

Tekst:		Split:	Cost Center:	Kontonr.:	
PAG: LYLE sponsorat til forsendelse af publikation, (dec. 2021)		100 %	1434102501	431912001	
BS: Annette Svanemose	Støtte til Patientforening				
	LYLE				

Certifikat for færdiggørelse

Kuvert-id: 43DB071054094ECDB30BD27A176828B3

Status: Gennemført

Emne: Please DocuSign: samarbejdsaftale LyLe_Livskvalitet-magasin_2021.pdf, Udbetalingsblanket patien...

Kildekuvert:

Dokumentsider: 5

Underskrifter: 3

Kuvertskaber:

Certifikatsider: 4

Initialer: 0

Annette Svanemose

Autonavigation: Aktiveret

Grenzacherstrasse 124

Kuvertstempling: Aktiveret

Basel, Basel-Stadt 4070

Tidszone: (UTC+01:00) Amsterdam, Berlin, Bern, Rome, Stockholm, Vienna

annette.svanemose@roche.com

IP-adresse: 93.161.43.190

Sporing af poster

Status: Original

Ihændeher: Annette Svanemose

Sted: DocuSign

16-12-2021 09:15:45

annette.svanemose@roche.com

Hændelser for underskriver**Underskrift****Tidsstempel**

Poul Riese

poul.riese@roche.com

Sikkerhedsniveau: E-mail, Kontogodkendelse
(ingen)DocuSigned by:
Poul Riese
91A12969174A416...

Sendt: 16-12-2021 09:18:55

Vist: 16-12-2021 09:24:55

Signeret: 16-12-2021 09:25:10

Vælg underskrift: Forudvalgt stil

Brug af IP-adresse: 87.60.44.168

Oplysninger om elektroniske poster og underskrifter:

Accepteret: 16-12-2021 09:24:55

Id: 3be9199c-ca5a-4b5a-abcc-11fe7effe655

Virksomhedens navn: F. Hoffmann-La Roche Ltd

Claus Andersen

claus.andersen@roche.com

Sikkerhedsniveau: E-mail, Kontogodkendelse
(ingen)DocuSigned by:
Claus Andersen
45C4EA3559D4463...

Sendt: 16-12-2021 09:25:12

Vist: 16-12-2021 09:25:32

Signeret: 16-12-2021 09:25:38

Vælg underskrift: Forudvalgt stil

Brug af IP-adresse: 194.120.84.9

Oplysninger om elektroniske poster og underskrifter:

Accepteret: 16-12-2021 09:25:32

Id: 9d6de157-b942-4cb8-8630-634b1df2833c

Virksomhedens navn: F. Hoffmann-La Roche Ltd

Rita O. Christensen

formand@lyle.dk

Sikkerhedsniveau: E-mail, Kontogodkendelse
(ingen)DocuSigned by:
Rita O. Christensen
533EC4F9950A4CE...

Sendt: 16-12-2021 09:25:40

Vist: 16-12-2021 10:20:48

Signeret: 16-12-2021 10:22:31

Vælg underskrift: Forudvalgt stil

Brug af IP-adresse: 80.208.67.87

Oplysninger om elektroniske poster og underskrifter:

Accepteret: 16-12-2021 10:20:48

Id: a6961490-2548-4c9a-9d11-4254aee1fbb2

Virksomhedens navn: F. Hoffmann-La Roche Ltd

Hændelser for personlig underskriver**Underskrift****Tidsstempel****Hændelser for redaktørlevering****Status****Tidsstempel****Hændelser for agentlevering****Status****Tidsstempel****Hændelser for midlertidig levering****Status****Tidsstempel**

Hændelser for certificeret levering	Status	Tidsstempel
Hændelser for kopi (cc:)	Status	Tidsstempel
Vidnehændelser	Underskrift	Tidsstempel
Notarhændelser	Underskrift	Tidsstempel
Hændelser for kuvertoversigt	Status	Tidsstempler
Kuvert sendt	Med hash/krypteret	16-12-2021 09:18:55
Leveret certificeret	Sikkerhedskontrolleret	16-12-2021 10:20:48
Signering fuldført	Sikkerhedskontrolleret	16-12-2021 10:22:31
Gennemført	Sikkerhedskontrolleret	16-12-2021 10:22:31
Betalingshændelser	Status	Tidsstempler
Oplysninger om elektroniske poster og underskrifter		

Guidelines for the use of the DocuSign electronic signing system within F. Hoffmann-La Roche and companies of the Roche Group

LEGAL DISCLOSURE

By placing my electronic signature on this document, I expressly consent to use and rely on Electronic and Digital Signatures and I understand my signature will have the same binding effect as if I was providing a handwritten signature.

I also confirm the email address that I am using as a valid one to be notified and identified electronically, for example through the DocuSign System, and/or to identify me as the signer of the document. I should inform Roche in the case that the email address changes.

CONSUMER DISCLOSURE

From time to time, F. Hoffmann-La Roche and companies of the Roche Group (hereinafter referred to as we, us or Company) may be required by law to provide to you certain written notices or disclosures. Described below are the terms and conditions for providing to you such notices and disclosures electronically through the DocuSign, Inc. (DocuSign) electronic signing system. Please read the information below carefully and thoroughly, and if you can access this information electronically to your satisfaction and agree to these terms and conditions, please confirm your consent by clicking the 'I agree' button at the bottom of this document.

Consequences of changing your mind

To indicate to us that you are changing your mind, you must withdraw your consent using the DocuSign 'Withdraw Consent' form on the signing page of a DocuSign envelope instead of signing it. This will indicate to us that you have withdrawn your consent to receive required notices and disclosures electronically from us and you will no longer be able to use the DocuSign system to receive required notices and consents electronically from us or to sign electronically documents from us.

All notices and disclosures will be sent to you electronically

Unless you tell us otherwise in accordance with the procedures described herein, we will provide electronically to you through the DocuSign system all required notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to you during the course of our relationship with you. To reduce the chance of you inadvertently not receiving any notice or disclosure, we prefer to provide all of the required notices and disclosures to you by the same method and to the same address that you have given us. If you do not agree with this process, please let us know as described below. Please also see the paragraph immediately above that describes the consequences of your electing not to receive delivery of the notices and disclosures electronically from us.

How to contact us

You may contact us to let us know of your changes as to how we may contact you electronically, to request certain information from us and to withdraw your prior consent to receive notices and disclosures electronically. To do so contact the sender of the envelope.

To advise us of your new email address

To let us know of a change in your email address where we should send notices and disclosures electronically to you, you must send an email message to the sender of the envelope and in the body of such request you must state: your previous email address, your new email address. We do not require any other information from you to change your email address. In addition, you must notify DocuSign, Inc. to arrange for your new email address to be reflected in your DocuSign account by following the process for changing email in the DocuSign system.

To withdraw your consent

To inform us that you no longer want to receive future notices and disclosures in electronic format you may decline to sign a document from within your DocuSign session, and on the subsequent page, select the check-box indicating you wish to withdraw your consent.

Acknowledging your access and consent to receive materials electronically

To confirm to us that you can access this information electronically, which will be similar to other electronic notices and disclosures that we will provide to you, please verify that you were able to read this electronic disclosure and that you also were able to print on paper or electronically save this page for your future reference and access or that you were able to email this disclosure and consent to an address where you will be able to print on paper or save it for your future reference and access. Further, if you consent to receiving notices and disclosures exclusively in electronic format on the terms and conditions described above, please let us know by clicking the 'I agree' button below.

By checking the 'I agree' box, I confirm that:

- I can access and read this Electronic CONSENT TO ELECTRONIC RECEIPT OF ELECTRONIC CONSUMER DISCLOSURES document; and
- I can print on paper the disclosure or save or send the disclosure to a place where I can print it, for future reference and access; and
- Until or unless I notify the account owner as described above, I consent to receive from exclusively through electronic means all notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to me by the account owner during the course of my relationship with you.
- I acknowledge the information included in the† [DocuSign Privacy Policy](#)